

# Euskaltzaindia-ren lanak

En el número anterior de este BOLETÍN, págs. 119-123, se publicó un trabajo comunicado a la Academia, titulado "Aditz-aiá", cuyo original venía firmado por Ira. Pero, por un error imputable a la Redacción, apareció atribuido en las cabeceras de las páginas a don Manuel de Lecuona. Aprovechamos la publicación de la siguiente respuesta a dicho artículo, debida a don Antonio Tovar, a quien hemos puesto ya en antecedentes de lo sucedido, para rectificarlo.

## RESPUESTA A "ADITZ-AIA"

No sin alguna sorpresa me encuentro citado en el trabajo titulado "Aditz-aiá" que aparece en este mismo BOLETÍN, p. 119 s.s. Es evidente que basta con cortar una cita para hacer decir a cualquiera lo que no ha querido decir. Su autor recorta de mi librito *La lengua vasca*, p. 56, el siguiente párrafo: "La complicación del verbo vasco es tan grande, que la lengua ha tendido a solucionar una situación caótica". Esto querría decir que yo pienso que el verbo vasco es caótico o digno de cualquier otro adjetivo peyorativo por el estilo. Pero si completamos el párrafo, se verá que digo que la lengua vasca salió al paso de tal peligro no mediante la renuncia a la indicación de objeto y de dativos en el verbo incluidos, sino "eliminando la conjugación propia y completa de la inmensa mayoría de los verbos". Con citar el párrafo completo queda bien claro que yo no considero caótica la situación del verbo vasco, sino que, al revés, explico por qué la inmensa mayoría de los verbos vascos no tienen conjugación propia, descargándose en el verbo auxiliar de todas estas indicaciones. Se reconocerá que los libros sobre la conjugación vascongada, que son tan extensos como tenían razón en decir las dos maestras vascas que hablan en el relato que figura en el artículo (pág. 121), serían infinitamente más gruesos e inmanejables si el número de verbos con conjugación completa fuese mayor. Si todo el verbo vasco cu-

piera en un cuadro, no sería tan famoso el libro del Príncipe Bonaparte, que según mi cuenta tiene once cuadros preliminares, más tres cuadros de formas compuestas, más 157 páginas de cuadros para la conjugación de los dos verbos auxiliares, más finalmente dieciocho cuadros suplementarios de los cuales el Príncipe Bonaparte, sin duda fatigado, no publicó más que los números 10, 11 y 14. En cuanto a la obra del Presidente de la Academia señor Echaide, que se limita al dialecto guipuzcoano, tiene una extensión como para asombrar justamente a las señoritas y todavía más a los que no son vascos nativos.

Mi observación de que la conjugación vasca tiene signos distintos para funciones gramaticales iguales, ha de entenderse desde el punto de vista de las lenguas llamadas "aglutinantes". Si en la declinación tenemos que "del padre" se dice en vascuence *ait(a)-ar-en*, "de la madre" *am(a)-ar-en* y "de los padres" *guraso-en*, con un mismo signo, *-en*, para lo que en latín por ejemplo es *patris*, *domin-ae* y *parent-um*, con signos tan distintos como *-is*, *-ae*, *-um* para indicar una misma relación gramatical, puede sorprendernos que en el verbo los signos de primera persona sean distintos. Esto no quiere decir que yo estime en más o en menos una lengua que otra. Desde el punto de vista del español, o mejor dicho, del latín, tales diferencias no tienen nada de extraño, pues nos hallamos en el campo de una lengua flexiva. Desde el punto de vista de la declinación vasca si son tales diferencias en el verbo notables (notables no quiere decir ni bueno ni malo), y esto es lo que yo quería decir.

En resumen, que cuando yo escribí mi librito sobre la lengua vasca, lo que quise fué, como indico en el prólogo, atender por una parte a la curiosidad del lingüista que ignora del todo la lengua vasca, y por otra proporcionar una orientación científica a los que ya supieran la lengua, sin pretender por ello enseñar a los vascos el euskera, del que al fin y al cabo me confieso aprendiz.

La terminología de "ergativo" o "dativo ético" o "parlante normal" no ha sido inventada por mí, sino que es la que se usa normalmente entre lingüistas. Yo pretendía en mi libro describir la lengua con los términos adecuados. Pueden usarse otros, lo mismo que si para explicar lo que es un aparato de radio hablamos de roscas, tornillos y bombillas. Mas, para entenderse, cada especialidad tiene sus tecnicismos o, si se quiere, triquiñuelas, que es lo más discreto seguir, para no caer, en esto también, en la torre de Babel.

ANTONIO TOVAR

## Euskaltzaindia-ren Euskal-batzarreak

Aldizkari ontan bertan adiarazi zan bezala (aurtengo 130-131'gn. orrialdetan) Gipuzkoa'ko Diputazioko Urkixo-liburutegian asi ziran, Epailla'ren 26'an, Euskaltzaindiak eratu dituen billera auk. 1. M.<sup>o</sup> Etxaide euskaltzainburua maiburuko zela, Aita Villasante Kortabitarte'k egin zuen leenbiziko itzaldia. A. Irigarai euskaltzainarenak dituzu onako sarrera-itx auk.

Yaun andereak:

Lau hitz bakarrik gure bilkura, solas-aldi edo yardun-aldi oken xedea eta helburua adi-arazteko eta explikatzeko.

Gure adiskide eibartarren gisara esango ginuke: *ante todo y sobre todo* eskerrak zor dizkiogu Euskaltzaindiaren izenean Aaldundegiko yaun buruzagi agurgarriari billaldi ok abia-arazteko eman digun erreztasunengatik. Eta ezta or gelditzen euskeraren ganako Caballero yaunaren onginaia: dakizuen bezala, berak asma, berak mamitu eta berak aurrera eraman nai du "Seminario Julio de Urquijo" delakoaren ikastegia, gure izkuntzari ain ondorio onak dakarzkeien lankide-tegia. Beraz aipamen berezi bat merezi du egiazki gure Aaldundegiko buruzagi ohoragarriak.

Nai izan dugu mintzaldi ok antolatu Euskaltzaindia-ren itzalpean eta babesean, oraindik ere hizi delaren seiñalagarri bezala.

Errumes eta gabea daukagu, damuz, Euskaltzaindia, agerkari xume bat argitara-arazteko ere. Ez gara, ordean, eskale oraiño, eskatzen ezpaitakigu, edo bederik sosik biltzen ez yakin. Alan ta ere, laster argitara gogo dugu aldizkari ttipi bat, aspaldiko "EUSKERA" haren kume bezala: laguntzaille daitezkenen bizkar dagoke, seurki, paper hunen gerora irautea eta yarraikitzea. ,

Billaldi bakoitzean batek, edozeiñek, irakurtzen aalko du leenagotik prestaturik duen len bat, Euskal-literaturaz adibidez, edo ta Folklozez edo Teatroz, edo ta beste edozein beste gaiez, aski funtsezkoa baldin ba'da, eta berria edo gutti ezaguna.

Mintzaldiaren ondotik (ordu erdiko mintzaldia edo irakuraldia, alegia) nai duenak egin dezake oharpen edo galderen bat; eta ala gure buruak argituko ditugu euskaldun idazlari zaharren berrieikin,

eta gure mingaiñak trebatuko eta ernatuko dira pittin bat, erdi aazturik dauzkagun mintzaira zaharrear.

Beraz gomit zagozte denak, aldian aldiko lantxo bat ekartzeko: lan llaburra, eta dena lañoki, apaltasunean, aundikeri eta aundinakeri mikorik gabe. Bilkura ok izango dira illean bein, azken ostegunean, 7 1/2'etan.

Batek izkiribatzaillle zaharrez zerbait irakurri nai ba du, hemen du bere esku, Liburutegi hunetan, Detxepare, Axular, Leizarraga, Oihenart, Pouvreau, Materre, Etxeberri Ziburu'koa eta Etxeberri Sara'koa (saratar huntaz mintzo zaigu gaur Aita Villasante euskaltzaiña), eta beste euskal-liburu asko.

Dakienak eta eztakienak prestatu dezake, bada, lantxo bat autore oietaz edo beste modernoagotaz, tartean irakurtuz autore beraren zati bat edo beste: geienetaz ezti-relako ezagun.

Lan guztiak presentatu beharrak dira tenorez aurretik Euskaltzaindi'ko bateri: hauxe da naitanaiezko baldintza.

Eta, bukatzeko, oroitzapen bat zor diogu gure areto hunen izena eraman zuen euskalari haundi eta bihotz zabalekoari, Julio de Urquijo zaldun ospagarriari.

Orai hitz egin duen Aita Villasante'k eztu presentazione beharrik, ni baiño ezagunagoa delakotz euskalarien artean. Euskal-idazlari yakintsua, berdin egiten du bere mintzo propioan, nola Axulartarren hizkuntza zahar eta ederrean.

Entzun ieozue arretaz, eta ikusiko duzue.

